

# 'ESPERANTO DAY' IN CONWY

The town of Conwy in North Wales has a beautiful castle, built on the orders of Edward I. It also has a new mayor, Bill Chapman JP, a long-time member of EAB and active promoter of Esperanto.

Bill is delighted to be able announce that in his capacity as *Mayor of Conwy and Custodian of Conwy Castle*, he has arranged for an 'Esperanto Day' to take place at the Guildhall on October 21<sup>st</sup>.

The day's activities will include a tour in Esperanto of the artworks in the Mayor's Parlour and a walk around the medieval town walls. The latter, of course, if the weather allows it; I'm afraid the mayor's influence doesn't extend quite that far.

Within the Guildhall there will be various talks and presentations, including a class for beginners and near-beginners by EAB's Jack Warren, and a discussion group on topical issues led by Tim Owen.

The event itself will be free to attend, and Bill has sourced a very pleasant venue for lunch on the day. If you wish to join him there, the cost will be £8, which promises to be a bargain.

The event will take place at the Guildhall, Rose Hill Street, Conwy, LL32 8LD. Bill advises that if you're travelling by train, the Guildhall is a short walk from Llandudno Junction and Conwy, but that Conwy is a re-



quest stop and not all trains will stop there. Please be aware if you need to book overnight accommodation and search for it online that Conwy is the name of the county as well as the town, so you may end up with something several miles away.

We'll be adding more details and a sign-up form shortly to the event's site, [esperantoconwy.uk](http://esperantoconwy.uk). In the meantime, if you're interested in attending, please feel free to contact Viv in the office and she'll make sure that Bill is aware.

## LA GRANDA ELDONO

The masterpiece of John Francis, a member of the *skota skolo* of Esperanto poets, is newly available for purchase, having been out of print since its initial print run, despite rave reviews and forlorn calls for a reprint.

Thanks to the efforts of a small team of volunteers, and in particular to Hugh Reid, who spearheaded the project and did the lion's share of the work, *La Granda Kaldrono* is now available at a very low cost.

In reviewing the original version, Sten Johansson wrote 'Pli ol ĉiu ajn alia verko Esperanta, ĝi meritis reel-donon'. Thanks to lots of hard work, that last word should now be changed to *aĉeton*.

This new version is electronic and will work with Amazon Kindle and other ebook readers. Since Amazon declined to offer a book in an 'unsupported language', EAB is hosting the files. If you buy it you can download either electronic version, plus choose extra files written in the Zamenhof-approved h-system if your reader is an older one which can't handle Esperanto's accented characters.

At only £5 for 592 pages, it represents great value. Treat yourself to a bargain by heading to [espinfo.org/kaldrono](http://espinfo.org/kaldrono). A review will be in the next edition of *La Brita Esperantisto*.



Wasn't Edinburgh nice? Lots of smiling faces, indeed several new ones, and a good number of people travelling from abroad to participate as presenters and enjoy as regular attendees.

I think we got a good balance of speakers. Viktoro Solé went down very, very well, as did Andrew Weir, a Scotsman now living in Norway. Betty Chatterjee, who visited from Denmark, was very likeable in her presentation about the Danish concept *hygge* (which seems to be popping up all over the place this week!), Jorge Camacho was kind enough to put on a couple of poetry workshops, and our own Jack Warren made his Powerpoint debut. We even had a film première, *La mirindaĵoj de Clarence Bicknell*, a short film in preparation for the centenary of the death of one of the Esperanto pioneers, and for years the only Esperantist in Italy.

The venue, the Melting Pot, was very good, particularly because it had a large workspace into which people could flow. And the food on offer was of a higher standard than I think we've been used to. We'll definitely have to keep it in mind for the next time we go back to the Scottish capital. Thank you to our colleagues north of the border for agreeing to team up with us.

## AND FOR 2018?

Next year we'll be heading to Aberystwyth, a historic market town in the west of Wales. As *Update* goes to press we haven't yet chosen a particular venue, so I can't give details about the when and where, but there are a few different ones which are under consideration.

Once the decisions have been made you'll find the details at [britakongreso.org](http://britakongreso.org) as well as via our [Facebook](#) and [Twitter](#) accounts.

## ESPERANTO TURNS 130

Somehow five years have sped by since Esperanto's 125<sup>th</sup> birthday. We've set up a simple site [130.esperanto.org.uk](http://130.esperanto.org.uk) which contains a form for journalists to request

an interview, so if you fancy trying to get some press coverage, by all means direct your local newspaper staff there, and we'll sort out the rest once we hear from them.



## AMIKUMU LAUNCHED

The team behind the app Amikumu launched without a hitch exactly as planned. Take-up was immediately particularly good (23 of the 61 in attendance in Edinburgh had accounts) and the app was put to use very quickly. I used it to set up a get-together in Nuneaton, for example, thinking I'd be the first, and then finding out that quite a few others had pipped me to it. It definitely works.

## DUOLINGO REACHED 1 MILLION

The Esperanto for English-speakers course on Duolingo launched in May 2015. A second course, this time for Spanish-speakers, was designed shortly afterwards and is now live. Between them they have over one million learners.

It won't be long before the original English-speaker course hits 1 million by itself. That'd be a fabulous result in what will be under two and a half years.

Since the Spanish version went live, a third course, this time for Portuguese-speakers, is in development and is expected to be ready in December. The decision to use that particular language is attributable to Brazil being a relatively strong area for Esperanto, although wouldn't it be nice if the 100,000<sup>th</sup> learner of the Portuguese course were at the 2018 Universala Kongreso in Lisbon?

## LEARNER SESSIONS IN LONDON

You know who else has been seeing a burst of activity recently? The London Esperanto Club thanks, in particular, to Anna Lowenstein, who has been running beginners' courses, following a successful evening in which beginners were invited to attend a special welcome session. It wasn't only beginners who emerged but also veterans who had been absent for a while, putting attendance into the 40 range, I gather. Well done to all involved.

That original evening led to a series of beginner-friendly sessions taking place, and has now seen some post-beginner classes, run by Renato Corsetti, also become a regular event.

If you're a beginner from the London area or know somebody who you think might enjoy attending, you can check the dates for the next sessions at [esperanto.org.uk/events/esperanto-london](http://esperanto.org.uk/events/esperanto-london).

## NEW MEETUP GROUPS

A new group using EAB's account on [meetup.com](http://meetup.com) has formed in Manchester. It joins our other groups in Birmingham, Skipton and Southampton, and already has 24 members and has successfully held two meetings with a further two booked. You can find the group at [meetup.com/Manchester-Esperanto-Meetup](http://meetup.com/Manchester-Esperanto-Meetup).

If you're interested in setting up a group for your own area, please drop me a line and we'll see what we can arrange.

## AND FINALLY

Would anybody be interested in taking over the editorial duties for *Update*? It comes out quarterly and is pageset with Adobe InDesign.

If you think you could produce it to a similar or better standard and you'd be happy to give it a go, please feel free to contact me for a chat.

**Tim Owen**

## COURSES FOR 2017

### SOMERLERNEJO

We still have places available for our annual *Somerlernejo* in Barlaston, which will be taking place on August 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> at Esperanto House.

Jack Warren will be taking his traditional *meznivela* group, whilst Hilary Chapman works with those of you who are a bit more advanced in Esperanto. You'll have access to our bookshop in a friendly environment, and be surrounded by over a century of Esperanto heritage courtesy of the Butler Library. And like our other Barlaston-based courses, it's free to attend.

Find example exercises and sign up

for the course at its page, [esperanto.org.uk/events/somerlernejo](http://esperanto.org.uk/events/somerlernejo).

### LERNU/LERNU PLU

There are two sessions of *Lernu* and *Lernu Plu* planned over the remaining months of the year.

The first is on September 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup>, and the second on November 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup>. These courses are always well attended and provide an ideal way for new learners to mix with others and take their first steps into speaking the language out loud.

You can find out more information at [esperanto.org.uk/events/lernu](http://esperanto.org.uk/events/lernu). Not sure what it involves? There's a report in English on the page from somebody

who has attended several sessions ... and she's now a trustee!

### SABATRONDO

The Esperanto-Asocio de Skotlando's annual study event *Sabatrondo* will take place from the King's Arms Hotel, Lockerbie on September 30<sup>th</sup>.

The day will feature four sessions from two tutors, and will be suitable for newcomers and experienced speakers alike. It will run from 10:00 to 17:00 and is free to attend; you'll simply pay the hotel for what you eat and drink whilst you're there.

For more details contact Ed Robertson on [ed.robertson@esperanto.org.uk](mailto:ed.robertson@esperanto.org.uk).

**NEW MEMBERS** D Cameron (Bristol), Maurizio Giacometto (Wokingham), Michael Williams (Radstock), Raymond Smith (Winnipeg), Siobhan Henn (Wrexham), Liz Tuckwell (London), Taggart King (Spalding), Anthony Bodineau (London), Ben Austin (Brandon), Mark Perfect (Sidmouth), Alan Nash (Carlisle) **DECEASED MEMBERS** Douglas Kershaw (York) **EXAM CONGRATULATIONS** Samantha Poynter (diploma), Hans Becklin (advanced exam)

## RAISE MONEY FOR EAB ... EASILY

Donations are one thing (and always welcome, of course) but they *cost* you something. Wouldn't it be great to donate *costlessly*? It's easy to do!

### EASYFUNDRAISING

You can also raise money whilst shopping online, using a website called [easyfundraising.org.uk](http://easyfundraising.org.uk). We first came across the idea in the AGM, when Elizabeth Stanley brought it to our attention. You nominate a charity, then when you visit an associated site, part of what you spend is donated. Easy peasy. Sign up and let's see your name on the leaderboard too!

**easyfundraising**  
.org.uk

## Top Supporters

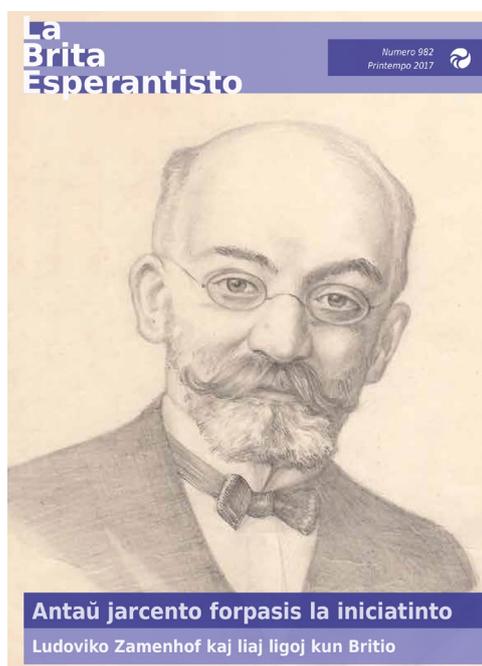
1	Clare H.	£100.54
2	Tim O.	£42.35
3	Damon L.	£17.75
4	Samantha P.	£8.05
5	Don M.	£2.50

## GIFTAID

The government operates a Gift Aid scheme, which allows UK charities to claim back the basic rate tax already paid on donations by the donor. This means we can claim back from the government on your behalf 25p for every £1 donated, boosting the value of the donation or subscription by a quarter. It's free money!

Although our membership subscriptions are up our income from Gift Aid has fallen by 13% because fewer people have signed up for Gift Aid with us.

If you're not sure whether you have or whether your previous instance might have expired (the limit is ten years), please take a moment to visit [espinfo.org/gift-aid](http://espinfo.org/gift-aid) and complete a new declaration, or contact Viv in the office.



produce the autumn edition and then hand over the reins to Geoffrey Greatrex, whose first number will come out in spring 2018.

You can submit your articles for publication to [redaktoro@esperanto.org.uk](mailto:redaktoro@esperanto.org.uk), which will forward your email to Ian and Tim initially, and then to Geoffrey after the autumn issue is published.

There is a PDF version of *La Brita Esperantisto* but relatively few people take it. If you'd like the PDF version as well as/instead of your paper one, please contact Viv in the office and she'll arrange it for you.

\*\*\*

You'll notice that the paper version of Update came with some bookmarks. It's our take on the traditional business card and flyer, but actually of practical use and so not so likely to end up promptly discarded in a bin.

We'll be distributing these to our ebay customers along with their purchases.

If you would like any for your own promotional activities, please contact Viv and ask her to send you a batch.



We're pleased to announce that we've received a candidate to edit *La Brita Esperantisto*. Ian Carter and Tim Owen will

**The 2014 and 2015 AGMs contained a resolution from a member concerned about formalising the existence of the Butler Library. In the 2016 AGM members asked the trustees to consider ways in which something could be incorporated into the charity's governing document (constitution) to formalise EAB's responsibility for protecting the cultural heritage of Esperanto.**

In response I have led discussions among the trustees in which we came to the conclusion that the best way of achieving this would be to incorporate some mention of this responsibility into EAB's charitable purpose, which I have subsequently looked into.

All charities must have a charitable purpose (also known as a charitable object), which defines what the charity is set up to achieve. A charitable purpose must fall within one or more of the 13 descrip-

tions of charitable purposes listed in the Charities Act and it must be clear how it is for the public benefit.

EAB's current charitable purpose is defined in its constitution as follows:

*The Object of the Association shall be to advance the education of the general public in and about the international language Esperanto, in furtherance of international communication without discrimination, and of the natural right of all people and peoples, their languages and cultures to be treated equally.*

During the recent trustee working weekend in Barlaston, the trustees came up with the following revised wording:

*The Object of the Association shall be to advance education in and about the international language Esperanto and to preserve and promote the culture and heritage of Esperanto for the educational benefit of the general public.*

Formally changing EAB's purpose would require the approval of the Charity Commission and also approval of a revised constitution incorporating the new wording at the next AGM. Before we take the proposal any further, we are therefore keen to get feedback, whether positive or negative, from members on the wording above. Please email your thoughts, comments and queries to [clare.hunter@esperanto.org.uk](mailto:clare.hunter@esperanto.org.uk).

The trustees will discuss feedback received and the best way forward when they meet again on November 4<sup>th</sup>.



**Clare Hunter**  
Treasurer

Por ĉiu eldono de Update **Jack Warren** preparas krucenigmon bazitan sur iu aparta temo. Jack celas, ke vi amuziĝu kaj eble lernu kelkajn novajn vortojn aŭ eĉ rememoru pri kelkaj iam forgesitaj. Vi povos kontroli viajn respondojn en la venonta eldono de Update.

## Krucenigmo: lingvoj

**Grava informo:** Ĉiu vorto estas adjektivo kaj konsistas nur el la radiko, sen la a-finaĵo. Do se la respondo al la helpilo estas *esperanta*, aperos en la enigmo la vortformo *esperant*.

HORIZONTALE: 1 - Biblia, ĝisdatigita, 5 - Lingvogrupo en la ekstrema okcidento de Eŭropo, 7 - Klasika, kulture grava, 10 - El duŝtata lando, 11 - Interlingvo de Orientafriko, 12 - Uzas du liter sistemojn, 14 - Lingvogrupo en la suda parto de Afriko, 16 - Insula lingvo, 18 - Oficiala en Svisio, 19 - El la Andoj

VERTIKALE: 2 - Hejmlingvo de Zamenhof, 3 - Mickjeviĉo skribis en ĝi, 4 - Priskribas ankaŭ katoj kaj tapiŝoj, 6 - Antaŭa 'Esperanto' de Eŭropo, 8 - Slava, sed parolata en Germanio, 9 - Tion parolis Stalino, 13 - En la Korano, 15- Eŭropa, parolata en Kanado, 17 - Lingvo de islama imperio, 20 - Multaj parolantoj, vasta

Respondoj al la antaŭa krucenigmo  
 Horizontale: 2 keloni, 4 focen, 6 polp, 8 eglefin, 9 ork, 10 fok, 12 haring, 14 angil, 15 rosmar, 16 moru, 18 ŝark  
 Vertikale: 1 delfen, 3 balen, 5 ezok, 7 petromiz, 11 salm, 13 trut, 17 omar

Mi estas hispana esperantisto, nome Guillermo (Vilhermo). Mi serĉas volontulajn tradukistojn por traduki la libro-serion *Game of Thrones* Esperanten, ĉu el la angla ĉu el alia traduko.  
 Se la projekto povus interesi vin, bonvolu kontakti min retroŝte ĉe [guillermar4@hotmail.com](mailto:guillermar4@hotmail.com).

### VOTING RESULTS 2017

At the AGM members were asked to vote on two things; a proposal to amend the charity's constitution, and candidacies for trusteeship of the charity.

The results for the proposal to amend the constitution were:

FOR	AGAINST	ABSTAIN
14	46	4

The proposal was therefore rejected.

The results for the trustee candidates for the period AGM 2017-AGM 2018 were:

	FOR	AGAINST	ABSTAIN
Ian Carter	60	11	5
Geoffrey Greatrex	41	13	22
Edmund Grimley Evans	70	1	5
Clare Hunter	69	5	2
Damon Lord	66	1	9
Kathryn Newbould	69	2	5
Sally Phillips	46	13	17
Ed Robertson	67	3	6
Geoffrey Sutton	44	26	6

All nine candidates were therefore elected as trustees. Ian Carter remains the charity's president.